

oder wenn sich in der Nähe rückstrahlende Teile befinden, die den einwandsfreien Betrieb des Systems beeinträchtigen könnten, eine Dämpfungsscheibe aus Gummi (Abb. 4- A) in den Sitz vor der Linse des Empfängers einsetzen. Die Dämpfungsscheibe kann auch als Abschirmung vor Sonnenstrahlen nützlich sein.

6) Den Lichtstrahl durch die entsprechenden im Dreieck angebrachten Schrauben einstellen (Abb.4- B), so dass die rote Leuchte des Empfängers ständig eingeschaltet bleibt.

7) Den Betrieb des Systems kontrollieren und dazu mehrmals den Lichtstrahl mit einem Hindernis zwischen Sender und Empfänger unterbrechen; kontrollieren, ob dabei das Relais umschaltet und die rote Leuchte am Empfänger ausschaltet.

8) Die Frontplatten einrasten und den Betrieb des Systems nochmals kontrollieren.

SYNCHRONISMUS

Falls zwei naheliegende Fotozellenpaare verwendet werden, den Synchronismus aktivieren, um Störungen zu vermeiden. Dazu die Jumpers JP2 an den Sendegeräten und an den Empfängern schließen.

Der Synchronismus funktioniert ausschließlich mit einem Netzgerät 24Vac mit umgetauschten Polenpaaren, wie in Abb. 5/6 gezeigt.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:

| | |
|--------------------------|---|
| Speisung: | 24Vac/Vdc +/-15% |
| Relaiskontakte: | 1A MAX. a 24Vcc / 0.5A a 120Vca |
| Betriebstemperatur: | -10C°/+65C° |
| Stromaufnahme Empfänger: | 40mA MAX |
| Stromaufnahme Sender: | 50mA MAX |
| Tragweite: | 30 m (ohne Dämpfungsscheibe) 15 Meter (mit Dämpfungsscheibe) |

GEBRAUCHSANWEISUNGEN UND HINWEISE

- Wenn die Dämpfungsscheibe verwendet wird, verringert sich die Tragweite um ca. 40%.
- Nachdem die Installation beendet worden ist, kontrollieren ob die Vorrichtung richtig funktioniert und keine Gefahr für Menschen oder Gegenstände darstellen kann.
- Bei Regen, Nebel oder Staub, kann die Tragweite der Fotozellen bis zu 50% verringert werden.

N.B. DAS PRODUKT EIGNET SICH NUR ZUR ANWENDUNG FÜR TORÖFFNER

FRANÇAIS

PHOTODISPOSITIFS A ENCASTRER ET D'EXTERIEUR A LUMIERE MODULEE AVEC DEUX RELAIS

DESCRIPTION

Photodispositif constitué d'un récepteur et d'un émetteur à lumière infrarouge modulée.

Le bon alignement du couple émetteur - récepteur est affiché par une led placée sur le récepteur: une installation facile et soignee est par conséquent possible.

POSSIBILITE D'EMPLOI

Permet la protection des portes, des portails et des accès automatisés en général.

INSTALLATION ET ALIGNEMENT

1) A l'aide des quatre vis prévues à cet effet, murer ou fixer le conteneur des dispositifs, en tenant compte que, pour une installation correcte, l'émetteur et le récepteur doivent être montés en position frontale et alignés sur le même axe.

2) Faire passer les câbles de connexion à travers le conteneur et les relier aux boîtes à bornes respectives de l'émetteur et du récepteur (figure 2), en veillant à ce que les câbles soient les plus courts possible, et en évitant de les faire passer à proximité de potentielles sources de parasites (ex. moteurs), si possible en montant le récepteur à proximité de la centrale.

3) Introduire dans le boîtier la partie optique/électronique et fixer à l'aide des vis prévues à cet effet.

4) Alimenter les photodispositifs à la tension d'alimentation de 24 V c.c. ou de 24 V c.a. Si la connexion a été effectuée correctement, la led rouge sur le récepteur s'éclairera et le contact NF (bornes 3 et 5 du récepteur) sera fermé. La figure 3 illustre les deux états possibles des contacts des sorties relais.

5) Au cas où la distance de travail serait limitée (inférieure à 5-8 mètres environ) ou en cas de présence de parties réfléchissantes à proximité, qui risqueraient de déranger le fonctionnement correct du système, introduire une disquette d'atténuation en gomme (Fig.4- A) dans le siège placé devant la lentille du récepteur. Le disque atténuateur peut également s'avérer utile pour faire un écran aux rayons du soleil.

6) Régler le centrage du faisceau en intervenant sur les vis spéciales placées à triangle (Fig.4- B), de manière à ce que la led rouge du récepteur demeure toujours allumée.

7) Vérifier le fonctionnement du système, en interrompant à plusieurs reprises le rayon infrarouge et en interposant un obstacle entre l'émetteur et

le récepteur; contrôler la commutation conséquente du relais et que la led rouge sur le récepteur est éteinte.

8) Emboîter les protections frontales et contrôler à nouveau le fonctionnement du système.

SYNCHRONISME

A fin d'éviter toute interférence en cas d'utilisation de deux couples de photocellules rapprochées, activez le synchronisme en fermant les jumpers JP2 soit sur les transmetteurs, soit sur les récepteurs. **Le synchronisme marche exclusivement avec alimentation 24Vac** avec polarité inverse entre les deux couplet comme indiqué dans la Fig. 5/6.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

| | |
|---------------------------|---|
| Alimentation: | 24Vac/Vdc +/-15% |
| Contacts relais: | 1A MAX. a 24Vcc / 0.5A a 120Vca |
| Température de fonction.: | -10C°/+65C° |
| Absorption récepteur: | 40mA MAX |
| Absorption émetteur: | 50mA MAX |
| Portée: | 30 m (sans disque atténuateur), 15 mètres (avec disque atténuateur). |

NOTES D'USAGE ET AVERTISSEMENTS

- L'emploi du disque atténuateur comporte une diminution de la portée d'environ 40%.
- A la fin de l'installation, vérifier que le dispositif fonctionne correctement de manière à ce qu'il n'y ait aucun risque de danger pour les personnes et les choses.
- En cas de pluie, de brouillard ou de poussière, la portée du photodispositif peut diminuer jusqu'à 50%.

N.B. PRODUIT ADAPTE A LA SEULE APPLICATION OUVRE-PORTAIL

ESPAÑOL

FOTODISPOSITIVOS A EMPOTRAR Y DE EXTERIORES CON LUZ MODULADA CON DOS RELÉS

DESCRIPCIÓN

Fotodispositivo formado por un receptor y un transmisor de luz infrarroja modulada

La alineación correcta de la pareja transmisor - receptor es visualizada por un LED en el receptor: por lo tanto es posible instalarlo de manera fácil y exacta.

POSIBILIDADES DE UTILIZACIÓN

Se usa para la protección de puertas, verjas y accesos automatizados en general.

INSTALACIÓN Y ALINEACIÓN

1) Empotrar o fijar, con los cuatro tornillos previstos, el contenedor de los dispositivos, teniendo en cuenta que, para una instalación correcta, el transmisor y el receptor deben estar montados uno en frente del otro y alineados a lo largo del mismo eje

2) Hacer pasar los cables de enlace a través del contenedor y conectarlos en las bornas correspondientes del transmisor y del receptor (figura 2), procurando que los cables sean lo más cortos posible, evitando hacerlos pasar cerca de potenciales fuentes de interferencias (por ej. motores) y a ser posible montando el receptor cerca de la centralita.

3) Introducir en el contenedor la parte óptica/electrónica y fijarla con los tornillos previstos.

4) Alimentar los fotodispositivos con la tensión de alimentación de 24Vcc o 24Vca. Si la conexión ha sido efectuada correctamente se enciende el LED rojo en el receptor y el contacto NC (bornes 3 y 5 del receptor) es cerrado. La figura 3 muestra los dos estados posibles de los contactos de las salidas relé.

5) Si la distancia de operación es reducida (inferior a unos 5-8 metros) o cuando hay partes reflectantes próximas que pueden estorbar el correcto funcionamiento del sistema, introducir el disquete atenuador en goma (Fig.4-A) en el alojamiento situado delante de la lente del receptor. El disco atenuador puede ser de utilidad también para proteger contra los rayos solares (ver fig. 4).

6) Ajustar el centrado del haz manejando los tornillos previstos y colocados en triángulo (Fig.4-B), de manera tal que el LED rojo del receptor quede siempre encendido.

7) Comprobar el funcionamiento del sistema cortando varias veces el rayo infrarrojo, poniendo para ello un obstáculo entre el transmisor y el receptor; comprobar la consiguiente comutación del relé y el apagado del LED rojo en el receptor.

8) Montar a presión los frontales de protección y comprobar de nuevo el funcionamiento del sistema.

SINCRONISMO

Para evitar interferencias, si se utilizan dos parejas de fotocélulas cercanas, activar el sincronismo cerrando los puentes JP2 tanto en los transmisores como en los receptores. **El sincronismo funciona exclusivamente con alimentación de 24Vac**, con polaridad invertida entre las dos parejas, como mostrado en la Fig. 5/6.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

| | |
|-----------------------|---|
| Alimentación: | 24Vac/Vdc +/-15% |
| Contactos relé: | 24Vac/Vdc +/-15% |
| Temperatura de func.: | -10C°/+65C° |
| Consumo receptor: | 40mA MAX |
| Consumo transmisor: | 50mA MAX |
| Alcance: | 30 metros (sin disco atenuador) 15 metros (con disco atenuador). |

NOTAS DE UTILIZACIÓN Y ADVERTENCIAS

- El uso del disco atenuador conlleva una reducción del alcance cuantificable en un 40% aproximadamente.
- Al final de la instalación verificar el correcto funcionamiento del dispositivo a fin de no crear riesgos para las personas o las cosas.
- En caso de lluvia, niebla o polvo, el alcance del fotodispositivo puede bajar hasta un 50%.

N.B.: PRODUCTO APTO SÓLO PARA APLICACIONES ABRE-PUERTAS

POLSKY

FOTOMECHANIZM WBUDOWANY LUB ZEWNĘTRZNY O MODUŁOWANYM ŚWIETLE Z DWOMA PRZEKAŹNIKAMI OPIS

Fotomechanizm składający się z odbiornika i nadajnika z modułowanym światłem podczerwonym.

Poprawne ustawienie w linii, zestaw nadajnik-odbiornik, potwierdzane jest przez zaświecenie się na odbiorniku kontrolki led: daje to możliwość łatwej i dokładnej instalacji.

MOŻLIWOŚCI STOSOWANIA

Znajduje on zastosowanie do zabezpieczania drzwi, bram i ogólnie biorąc wszystkich zautomatyzowanych wejść.

INSTALACJA I ZESTRZANIE

1) Wbudować w mur lub przymocować do muru, za pomocą odpowiednich czterech śrub, obsadę mechanizmów pamiętając że poprawna instalacja wymaga aby nadajnik i odbiornik zamontowane były w pozycji frontalnej i ustawione równo na tej samej osi (rys. 1).

2) Przeciągnąć przez obsadę kable połączeniowe i połączyć je odpowiednio z listwą zaciskową nadajnika i listwą zaciskową odbiornika (rysunek 2), pamiętając aby kable były możliwie jak najkrótsze, aby nie przechodziły one w pobliże potencjalnych źródeł zakłóceń (np. silniki) i aby odniornik zamontowany był możliwie jak najbliżej centralki.

3) Osadzić w obudowie element optyczno/elektroniczny i zamocować go za pomocą odpowiednich śrub.

4) Podłączyć do fotomechanizmów napięcie zasilania na 24Vdc lub 24Vac.

Jeśli podłączenie jest poprawne zaświeci się na odbiorniku czerwony led a styk NZ (zaciski 3 i 5 odbiornika) będzie zamknięty. Rys.3 pokazuje dla przykładu dwa możliwe stany styków dla wyjść przekaźnika.

5) W przypadku gdy odległość działania jest umiarkowana (mniejsza od około 5-8 metrów) lub gdy w pobliżu znajdują się elementy odblaskowe mogące zakłócać poprawne funkcjonowanie systemu, wystarczy wstawić gumowy krążek łagodzący (Rys.4-A) w miejsce tuż przed soczewką odbiornika. Krążek przytulający może służyć również jako osłona od promieni słonecznych.

6) Wyregulować ześrodkowanie wiązki za pomocą specjalnych śrub ustawionych trójkątnie (Rys.4-B), w taki sposób aby czerwony led odbiornika mógł być zawsze zaświecony.

7) Sprawdzić funkcjonowanie systemu poprzez kilkakrotne przerwanie promienia podczerwonego co uzyskuje się przez wstawienie przeszkode pomiędzy nadajnik i odbiornik; sprawdzić w następstwie komutację przekaźników i zgaśnięcie czerwonego leda na odbiorniku.

8) Wmontować w obudowę zabezpieczające od przodu osłony i sprawdzić ponownie funkcjonowanie systemu.

SYNCHRONIZM

W celu uniknięcia zakłóceń w przypadku używania dwóch fotokomórek znajdujących się blisko siebie należy uaktywnić funkcję synchronizmu poprzez zamknięcie jumperów JP2 zarówno w nadajnikach, jak i w odbiornikach. **Synchronizm działa wyłącznie przy zasilaniu na 24Vac** przy bieguności odwróconej między obiema parami tak, jak wskazano na Rys. 5/6.

DANE TECHNICZNE:

| | |
|----------------------|---|
| Zasilanie: | 24Vac/Vdc +/-15% |
| Styki przekaźników: | 1A MAX. na 24Vcc / 0.5A na 120Vca |
| Temp. działania: | -10C°/+65C° |
| Absorbca odbiornika: | 40mA MAX |
| Absorbca nadajnika: | 50mA MAX |
| Zasięg: | 30 metrów (bez krążka łagodzącego) 15 metrów (z krążkiem łagodzącym) |

WSKAZÓWKI DLA UŻYTKOWANIA I OSTRZEŻENIA: